



**Pacto Internacional  
de Derechos Civiles  
y Políticos**

Distr.  
RESERVADA\*

CCPR/C/80/D/1074/2002  
28 de abril de 2004

Original: ESPAÑOL

---

COMITÉ DE DERECHOS HUMANOS  
80 período de sesiones  
15 de marzo al 2 de abril de 2004

**DECISION**

**Comunicación N° 1074/2002**

<u>Presentada por:</u>	Isabel Ferragut Pallach (representado por el abogado Sr. Javier Bruna Reverter)
<u>Presunta víctima:</u>	Arturo Navarra Ferragut
<u>Estado Parte:</u>	España
<u>Fecha de la comunicación:</u>	16 de octubre de 2002 (comunicación inicial)
<u>Referencias:</u>	Decisión del Relator Especial con arreglo al artículo 91 del reglamento, transmitida al Estado Parte el 2 de mayo de 2002 (sin publicar como documento)
<u>Fecha de la presente decisión:</u>	31 de marzo de 2004

[Anexo]

---

\* Se divulga por decisión del Comité de Derechos Humanos.

## ANEXO

### DECISIÓN DEL COMITÉ DE DERECHOS HUMANOS ADOPTADA DE CONFORMIDAD CON EL PROTOCOLO FACULTATIVO DEL PACTO INTERNACIONAL DE DERECHOS CIVILES Y POLÍTICOS

-80° PERÍODO DE SESSIONES-

respecto de la

#### **Comunicación No. 1074/2002\*\***

Presentada por: Isabel Ferragut Pallach (representado por el abogado Sr. Javier Bruna Reverter)

Presunta víctima: Arturo Navarra Ferragut

Estado Parte: España

Fecha de la comunicación: 16 de octubre de 2002 (comunicación inicial)

El Comité de Derechos Humanos, establecido en virtud del artículo 28 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos,

Reunido el 31 de marzo de 2004

Aprueba la siguiente:

#### **Decisión sobre la admisibilidad**

1. La autora de la comunicación, de fecha 16 de octubre de 2000, es Isabel Ferragut Pallach, de nacionalidad española, quien alega violaciones por parte de España, del artículo 7 y del párrafo 1 del artículo 14 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, con respecto a su hijo Arturo Navarra Ferragut, fallecido el 27 de diciembre de 1993. La autora está representada por abogado. El Protocolo Facultativo entró en vigor para España el 25 de enero de 1985.

---

\*\* Participaron en el examen de la comunicación los siguientes miembros del Comité : Sr. Nisuke Ando, Sr. Prafullachandra Natwarlal Bhagwati, Sr. Alfredo Castillero Hoyos, Sra. Christine Chanet, Sr. Franco Depasquale, Sr. Maurice Glèlè Ahanhanzo, Sr. Walter Kälin, Sr. Ahmed Tawfik Khalil, Sr. Rafael Rivas Posada, Sr. Nigel Rodley, Sr. Martin Scheinin, Sr. Ivan Shearer, Sr. Hipólito Solari Yrigoyen, Sra. Ruth Wedgwood, Sr. Roman Wieruszewski y Sr. Maxwell Yalden.

## **Hechos sometidos por la autora**

2.1 El 3 de marzo de 1988, Arturo Navarra Ferragut, de 27 años de edad, quien padecía una neurosis obsesiva, fue sometido a un tratamiento de radio-cirugía, llevado a cabo por los médicos Enrique Rubio García y Benjamín Guix Melchor. En los años que siguieron, paulatina e irreversiblemente fue perdiendo sus facultades vitales, hasta fallecer el 27 de diciembre de 1993.

2.2. La autora interpuso, ante el Juzgado de lo Penal No. 13 de Barcelona, una denuncia contra los médicos, por el delito de *imprudencia temeraria profesional* con resultado de muerte. Mediante sentencia del 14 de julio de 1997, el Juez de lo Penal absolvió a los acusados, por falta de pruebas que determinasen fehacientemente una conducta imprudente.

2.3. La autora apeló ante la Audiencia Provincial de Barcelona. Solicitó que se acordase señalar vista para la mejor sustanciación y resolución del recurso. Mediante sentencia del 27 de enero de 1998, la Audiencia Provincial desestimó su recurso.

2.4. La autora interpuso un recurso de amparo ante el Tribunal Constitucional alegando la violación del derecho a la tutela judicial efectiva y del derecho a la vida e integridad física y moral. Mediante resolución del 13 de julio de 1998, el Tribunal rechazó el recurso.

2.5. La autora presentó una demanda ante el Tribunal Europeo de Derechos Humanos alegando las violaciones de los artículos 2, 3, 8 y del párrafo 1 del artículo 6 del Convenio Europeo para la Protección de los Derechos Humanos y Libertades Fundamentales. Mediante resolución del 27 de abril de 2000, el Tribunal Europeo declaró inadmisibile su recurso.

## **La denuncia**

3.1. La autora alega una violación del artículo 7 del Pacto, con respecto a la prohibición de ser sometido a experimentos médicos o científicos. Afirma que el tratamiento que dio muerte a su hijo fue presentado por los médicos como un remedio para problemas psíquicos, cuando en realidad se trata de un tratamiento utilizado contra tumores cancerígenos cerebrales. La autora sostiene que se utilizó el caso de su hijo como experimento científico para estudiar la posible aplicación de la técnica de radio-cirugía con rayos gamma a los casos de problemas psíquicos.

3.2. La autora alega una violación del párrafo 1 del artículo 14 del Pacto, argumentando que la Audiencia Provincial de Barcelona no se pronunció con respecto a su petición expresa, de que se señalase vista pública antes de dictar sentencia.

## **Comentarios del Estado parte con respecto a la admisibilidad**

4.1 En su escrito de fecha 20 de junio de 2002, el Estado parte sostiene que la comunicación es inadmisibile con arreglo al inciso a) del párrafo 2 del artículo 5 del Protocolo Facultativo, argumentando que la comunicación que se somete al Comité versa exactamente sobre el mismo asunto que fue sometido por la misma persona al Tribunal Europeo de Derechos Humanos. Agrega que el examen efectuado por el Tribunal Europeo tuvo por objeto el procedimiento, considerado en su conjunto. Recuerda que en varias ocasiones, el Comité ha declarado que el

concepto de “el mismo asunto”, en el sentido del inciso a) del párrafo 2 del artículo 5 del Protocolo Facultativo, debe entenderse que incluye la misma reclamación relativa al mismo individuo, presentada por él mismo ante un órgano internacional<sup>1</sup>. El Estado parte alega que confundir “el mismo asunto” con un motivo aislado de queja, supone olvidar el concepto unitario del proceso, que impone su examen global.

4.2 Afirmar el Estado parte que conforme al artículo 795 de la Ley de Enjuiciamiento Criminal, la celebración de la vista en el recurso de apelación ante la Audiencia Nacional no depende de la petición de las partes, ya que está sujeto a la discreción del órgano judicial. Conforme al artículo señalado, la vista se celebrará únicamente “*cuando la Audiencia estime que es necesario para la correcta formación de una convicción fundada*”. Afirmar que en el caso de la autora, la Audiencia no consideró necesario celebrar nueva vista porque ya había sido celebrada una ante el Juzgado de lo Penal, y que por otro lado, esta cuestión fue tomada en cuenta por el Tribunal Europeo. Asimismo, el Estado parte alega que el Tribunal Europeo también tomó en consideración los argumentos que la autora invoca ante el Comité con relación al artículo 7 del Pacto, señalando al respecto la existencia de un documento firmado por Arturo Navarra Ferragut, mediante el cual consintió en la intervención médica que le fue practicada.

### **Comentarios de la autora sobre la admisibilidad**

5.1 En su escrito de fecha 22 de noviembre de 2002, la autora alega que las quejas que somete al Comité no han sido planteadas ante otros órganos internacionales. Afirmar que aunque hayan tenido lugar en el mismo proceso judicial, los hechos y la vertiente jurídica que ahora somete al Comité constituyen un asunto distinto al que ella sometió al Tribunal Europeo.

5.2 La autora acepta que la Audiencia Nacional no estaba obligada por ley a señalar vista para la resolución del recurso, pero aduce que eso no significa que no pudiera hacerlo así, máxime cuando la misma ley prevé la posibilidad. Según la autora, los principios procesales de congruencia, de tutela judicial efectiva y el derecho a obtener un pronunciamiento judicial de las cuestiones solicitadas ante los tribunales por las partes, están incluidos en el párrafo 1 del artículo 14, y obligaban a la Sala a pronunciarse con respecto a su petición, la cual fue ignorada.

### **Cuestiones materiales y procesales de previo pronunciamiento**

6.1 De conformidad con el artículo 87 de su reglamento, antes de examinar las reclamaciones contenidas en una comunicación, el Comité de Derechos Humanos debe decidir si ésta es o no admisible en virtud del Protocolo Facultativo del Pacto.

6.2 El Comité observa que la autora sometió una queja al Tribunal Europeo de Derechos Humanos, el cual el 27 de abril de 2000 declaró su recurso inadmisibile, considerándolo manifiestamente infundado. El Comité nota que el Tribunal Europeo examinó los hechos ahora planteados por la autora, así como el proceso judicial en su conjunto. Específicamente, se pronunció sobre la supuesta falta de respuesta por parte de la Audiencia Nacional a la petición

---

<sup>1</sup> En este sentido han sido las decisiones del Comité en las comunicaciones 808/1998, *Rogl e hija c. Alemania* y 744/1997, *Linderholm c. Croacia*.

formulada por la autora, en cuanto a la celebración de vista. El tribunal consideró que la autora no había probado no haber sido oída con igualdad ante los tribunales españoles. Asimismo, tomó en cuenta que según la sentencia del Tribunal Penal No. 13 de Barcelona, del 14 de julio de 1997, Arturo Navarra Ferragut había firmado un documento autorizando la intervención de radio-cirugía que se le practicó, y que dicho documento mencionaba expresamente los posibles efectos secundarios. Lo anterior permite establecer que aunque la autora pretende que el Comité aborde el caso desde un ángulo diferente al que fue abordado por el Tribunal Europeo, se trata del “mismo asunto” que ha sido sometido ya a otro procedimiento de examen internacional, y analizado en este contexto. El Comité toma nota de que, si bien la mayoría de las versiones lingüísticas originales del inciso a) del párrafo 2 del artículo 5 del Protocolo Facultativo se refieren únicamente a las instancias en las que la misma materia se encuentra pendiente de estudio ante otro órgano internacional, el texto español de dicha disposición también se refiere a situaciones en las cuales tal examen ha sido concluido. El Comité mantiene su posición en el sentido de que el inciso a) del párrafo 2 del artículo 5 del Protocolo Facultativo debe ser interpretado a la luz de los otros idiomas originales, preferiblemente que en el español. Sin embargo, nota que la declaración del Estado parte en español, al momento de ratificar el Protocolo Facultativo, utiliza la misma terminología que la versión en español del artículo 5, párrafo 2, inciso a) del Protocolo Facultativo. El Comité nota que el Estado parte tuvo la clara intención de preservar el sentido del texto en español del Protocolo Facultativo y concluye que su declaración, consecuentemente, corresponde a una reserva extendiendo el artículo 5, párrafo 2 inciso a) del Protocolo para incluir las comunicaciones cuyas consideraciones hayan sido terminadas bajo otro procedimiento internacional. Por consiguiente, la comunicación debe ser declarada inadmisible sobre la base al inciso a) del párrafo 2 del artículo 5 del Protocolo Facultativo, en cuanto modificado por la declaración del Estado parte

7. En consecuencia el Comité de Derechos Humanos decide:

- a) Que la comunicación es inadmisible con arreglo al inciso a) del párrafo 2 del artículo 5 del Protocolo Facultativo;
- b) Que se comunique esta decisión a la autora y, para su información, al Estado parte.

[Hecho en español, francés e inglés, siendo la española la versión original. Posteriormente se publicará también en árabe, chino y ruso como parte del informe anual del Comité a la Asamblea General.]

-----